



**Nati per Leggere**

Amare la lettura attraverso un gesto d'amore: un adulto che legge una storia. Ogni bambino ha diritto ad essere protetto non solo dalla malattia e dalla violenza ma anche dalla mancanza di adeguate occasioni di sviluppo affettivo e cognitivo. Questo è il cuore di Nati per Leggere. Dal 1999, il progetto ha l'obiettivo

di promuovere la lettura ad alta voce ai bambini di età compresa tra i 6 mesi e i 6 anni. Recenti ricerche scientifiche dimostrano come il leggere ad alta voce, con una certa continuità, ai bambini in età prescolare abbia una positiva influenza sia dal punto di vista relazionale (è un'opportunità di relazione tra bambino e adulto), che cognitivo (si sviluppa meglio e più precocemente la comprensione del linguaggio e la capacità di lettura); per di più si consolida nel bambino l'abitudine a leggere che si protrae nelle età successive.

In ciascuna biblioteca del Sistema Bibliotecario di Saronno, i bibliotecari sono a disposizione di bambini e genitori per aiutarli a scegliere i libri da leggere insieme. A tale scopo, ogni anno viene redatta questa bibliografia con proposte di lettura, scelte tra le principali novità editoriali. Tutti i libri proposti sono disponibili presso ciascuna biblioteca del Sistema, dove si possono trovare anche materiali audiovisivi e spazi adeguati per i piccoli utenti e i loro genitori. L'accesso alle biblioteche è sempre libero e gratuito per consultare tutto il materiale a disposizione o prenderlo in prestito.

L'iscrizione è molto semplice e gratuita: basta presentare la Carta Regionale dei Servizi. Questo testo, tradotto in cinque lingue, vuole offrire anche ai genitori stranieri la possibilità di scoprire e utilizzare la biblioteca come luogo aperto in cui trovare informazioni, vedere riconosciuta la propria cultura d'origine, scoprire o rafforzare il piacere di leggere ai bambini anche nella propria lingua madre.

Non si è mai troppo piccoli per entrare nel magico mondo dei libri.

Con questa selezione vorremmo fornirti un aiuto per insegnare al tuo bambino l'amore per la lettura, per divertirti insieme al ritmo di una filastrocca, per farlo addormentare sereno in compagnia della sua favola preferita.

**Cecilia Cavaterra**

Assessore ai Giovani, Formazione, Culture, Sport e Pari Opportunità del Comune di Saronno



www.acp.it



www.natiperleggere.it



www.csbonus.org/npl

## 为阅读而生

爱阅读通过一个爱的行动：看故事的一位成年人。

每个孩子不但有权卫生和慈爱，而且有权学习。

这是《为阅读而生》的思想。

从1999年以来，这个协会的目的是给6月到6岁的孩子们朗读书。

最近科学说法说明朗读书提高孩子们的表现关系和认识的能力：孩子们有机会和父母沟通，还有机会提高阅读的技能。

孩子们习惯阅读，长大后继续爱读书。

在Saronno的图书馆，图书馆管理员帮父母选他们给孩子们读的书。

每年管理员写一个书目，还有外语的书。

所有书目的书我们每个图书馆都有，还有视听教学器材。

进图书馆总是免费，你们可以查或者借材料。报名很简单，只要出示地区服务卡。

这个文章翻译在五个语言想给外国父母机会找到他们国家的消息，

保护自己的文化。

Traduzione di:  
Manuela Schiavano

## وُلدنا للقرأ

حب القراءة من خلال أبسط تعبير عن الحب : الإنسان الكبير عندما يقرأ حكاية. كل طفل له الحق في أن يكون محميا. ليس فقط من المرض أو من العنف ولكن كذلك من نقص فرص التوافق في النمو العاطفي والمعرفي . هذا هو الأساس الذي تركز عليه 'وُلدنا للقرأ'. منذ 1999 . و المشروع له هدف تشجيع القراءة بأعلى صوت للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 6 شهور و 6 سنوات. فأحدث الأبحاث العلمية تثبت أن القراءة بصوت عالي وبشكل متواصل للأطفال في سن قبل المدرسة لها تأثير إيجابي سواء من وجهة نظر العلاقات الإنسانية (هي أفضل فرصة للعلاقة بين الطفل و الوالدين) أو المعرفية (تنمي و تطور وبشكل متقدم الفهم اللغوي و القدرة على القراءة) وزيادة على كل هذا تعزز لدى الطفل عادة القراءة والتي تنفعه فيما بعد عندما يكبر .

في كل مكتبة لسلسلة المكتبات في "صاروننو" يتواجد أشخاص مختصين هم دائما في خدمة الأطفال وأولياتهم من أجل مساعدتهم في اختيار الكتب التي يقرؤها معا. ولهذا الهدف كل سنة يتم اقتراح كتب جديدة للقراءة بعضها بللغة الاجنبية، مختارة من بين أهم وأحدث الاصدارات وكل الكتب المقترحة للقراءة هي متوفرة في كل مكتبة من مكتبات "صاروننو" . حيث يمكن أيضا ايجاد وسائل سمعية-بصرية ومساحات مخصصة للمشاركين الصغار وأولياتهم. التسجيل في المكتبة في أي وقت ومجانا لرؤية كل الاوقات التي وضعت تحت تصرفكم وتجربتها أو اذا فضلتم أخذها الى المنزل وهذا عن طريق الاستعارة .

عملية التسجيل سهلة و بسيطة جدا. يكفي تقديم البطاقة المحلية للخدمات (البطاقة الشخصية أو شهادة الإقامة أو البطاقة الصحية)

هذا النص تمت ترجمته الى خمس لغات . يراد من يوفّر لأولياء الأمور الاجانب امكانية اكتشاف واستعمال المكتبة كمكان مفتوح حيث يمكنهم ايجاد المعلومات حتى عن بلدهم الأصلي. رؤية ومعرفة ثقافتهم الأصلية. اكتشاف وتقوية حب القراءة للأطفال حتى بلغتهم الأصلية .

Traduzione di:  
Magmoum Nabila

## Născuți pentru a Citi

Îndrăgirea lecturii printr-un gest de iubire: un adult care citește o povestioară. Fiecare copil are dreptul să fie protejat nu doar de boli și violență, dar și de lipsa unor ocazii potrivite de dezvoltare afectivă și cognitivă. Acesta este miezul proiectului "Născuți pentru a citi". Din 1999 proiectul are ca obiectiv dezvoltarea lecturii cu voce tare pentru copiii între 6 luni și 6 ani. Cercetări științifice recente au demonstrat că citirea cu voce tare copiilor de vârstă preșcolară (pentru o perioadă îndelungată) are o influență pozitivă atât din punct de vedere relațional (este o ocazie de relaționare între copil și părinți) cât și cognitiv (se dezvoltă mai bine și mai precoce înțelegerea limbajului și a capacităților de lectură); mai mult, se consolidează în copil obișnuința de a citi, care se poate prelunge apoi cu înaintarea în vârstă.

În orice bibliotecă din Sistemul Bibliotecar Saronno bibliotecarii sunt la dispoziția copiilor și părinților pentru a-i ajuta să aleagă cărțile de citit împreună. În acest scop în fiecare an este redactată această bibliografie cu propuneri de lectură, unele în limbi străine alese din principalele noutăți editoriale. Toate lecturile propuse sunt disponibile în fiecare bibliotecă a sistemului, unde se pot găsi și materiale audiovideo și spații adecvate pentru cei mici și părinții lor.

Accesul în bibliotecă este mereu liber și gratuit pentru a consulta toate materialele aflate la dispoziție, sau dacă se preferă, pentru a împrumuta pentru acasă.

Înscrierea e simplă și gratuită, doar pe baza Cardului Regional de Servicii și Asigurare Sanitară (Carta Regionale dei Servizi).

Acest text, tradus în cinci limbi, vrea să ofere părinților străini posibilitatea de a descoperi și utiliza bibliotecile ca locuri deschise în care se găsesc informații și despre propria țară, în care se vede recunoscută propria cultură de origine și unde se descoperă sau se întărește plăcerea de a citi copiilor și în propria limbă maternă.

Traduzione di:  
Laurențiu Bastoreală

## Nacidos para leer

Amar la lectura a través de un gesto de amor: un adulto que lee un cuento. Cada niño tiene el derecho a ser protegido, no solamente de las enfermedades y de la violencia, pero también de la falta de adecuadas ocasiones de desarrollo afectivo y cognitivo. Este es el corazón de Nacidos para Leer. Desde 1999, el proyecto tiene como objetivo promover la lectura en voz alta a los niños entre 6 meses y 6 años de edad. Recientes investigaciones científicas han demostrado como leer con frecuencia en voz alta a los niños en edad preescolar tenga influencia positiva sea desde el punto de vista relacional (es una oportunidad de relación entre niño y padres), que cognitivo (se desarrolla mejor mas precozmente la comprensión del lenguaje y la capacidad de lectura); además se consolida en el niño la costumbre a leer que perdura en edades sucesivas.

En cada biblioteca del Sistema Bibliotecario de Saronno, los bibliotecarios están a disposición de niños y padres para ayudarlos a elegir los libros para leer juntos. Con esta finalidad, cada año se redacta esta bibliografía con propuestas de lecturas, algunas en idiomas extranjeros, seleccionadas entre las principales novedades editoriales. Todas las lecturas propuestas están disponibles en cada biblioteca del Sistema, donde, además, se puede encontrar material audio visivo y espacios adecuados para pequeños usuarios y sus padres. El acceso a la biblioteca es siempre libre y gratuito para consultar todo el material a vuestra disposición o, si lo prefieren, para llevarlo en préstamo a casa.

La inscripción es muy simple y gratuita, es suficiente presentar la Carta Regionale dei Servizi. Este texto, traducido en cinco idiomas, quiere ofrecer a los padres extranjeros la posibilidad de descubrir y utilizar la biblioteca como un lugar abierto en el cual encontrar informaciones, incluidas las del propio país, ver reconocida la propia cultura de origen, descubrir y reforzar el placer de leer a los niños también en la propia lengua madre.

Traduzione di:  
Rosanna e Gennaro Caputo

## Рождённые для чтения

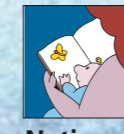
Любить чтение и проявлять эту любовь поступками - значит читать сказки, даже когда ты взрослый. Каждый ребёнок имеет право на защиту не только от болезни и насилия, но также и на защиту от отсутствия возможностей развиваться духовно и эмоционально. Такова главная идея «Рождённых для чтения». Проект реализуется с 1999 года и направлен на стимулирование чтения вслух детям от 6 месяцев до 6 лет.

Недавние научные исследования демонстрируют, насколько позитивное влияние имеет регулярное чтение вслух детям вышеуказанного возраста. Это влияние проявляется как с точки зрения взаимоотношений (возможность общения между ребёнком и родителями), так и с точки зрения познания (процессы развития ребёнка, понимания им языка проходят быстрее и продуктивнее). Более того, чтение родителями вслух укрепляет в малыше привычку и желание читать, желание, которое остаётся с ним на всю жизнь. В каждой библиотеке Библиотечной системы города Сaronно детям и родителям готовы помочь выбрать книги для совместного чтения. Для этого ежегодно составляется список книг (в том числе и на иностранном языке), выбранных из основных издательских новинок. Все предложенные литературные произведения доступны в любой из библиотек Библиотечной системы. Здесь также находятся и аудиовизуальные материалы, которыми юные читатели и их родители могут пользоваться в специально оборудованных залах. Доступ к библиотечным фондам свободный и бесплатный, материалы для просмотра всегда в вашем распоряжении в стенах библиотеки, а также предоставляются во временное пользование для желающих взять их на дом.

Процедура записи весьма проста и не требует оплаты: достаточно предоставить Региональную карту обслуживания.

Этот текст, переведённый на пять языков, предлагает родителям – иностранцам возможность открыть и использовать библиотеку для поиска информации о своей стране, истории и культуре своей нации, для открытия и укрепления в детях желания читать также и на родном языке.

Traduzione di:  
Palina Kazimirskaya



**Nati per Leggere**



# NATI PER LEGGERE

2011

TIPOGRAFICA LUIGI MONTI srl - Saronno

# CHE EMOZIONE!

LETTURE EMOZIONANTI DA ASCOLTARE  
TRA LE BRACCIA DI MAMMA E PAPA'



**Lulù**  
Gregoire Solotareff  
Rizzoli, 2010  
da 4 anni



**Nicola passaguai**  
Jeanne Willis, Tony Ross  
Il castoro, 2010  
da 3 anni



**Dentro di me, fuori di me**  
Con CD Audio  
Silvia Roncaglia, Roberto Luciani  
Franco Cosimo Panini, 2010  
da 1 anno



**Smile!**  
Leigh Hodgkinson  
Lapis, 2010  
da 5 anni



**Solo per un giorno**  
Leuch Laura, Boutavant Marc  
Motta Junior, 2010  
da 6 anni.



**Sono il migliore!**  
Lucy Cousins  
Bohem Press, 2010  
da 4 anni



**Io e te**  
Geneviève Côté  
Nord-Sud, 2010  
da 3 anni



**Mirtilla**  
Guido Van Genechten  
Clavis, 2010  
da 3 anni



# ANCORA UNA... E POI BASTA...

STORIE PRIMA DI DORMIRE



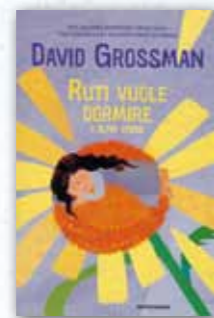
**Buonanotte, orsol!**  
Bonny Becker, Kady MacDonald Denton  
Nord-Sud Edizioni, 2010  
da 4 anni



**Il mio libro di Fiabe**  
Tony Ross  
Edizioni Lapis, 2010  
da 5 anni



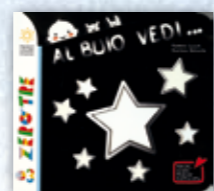
**Il grande sbadiglio**  
Monika Spang, Sonja Bougaeva  
Il Castoro, 2011  
da 5 anni



**Ruti vuole dormire e altre storie**  
David Grossman  
Mondadori, 2010  
da 5 anni



**Il libro della Buonanotte**  
Sam Taplin  
Usborne, 2010  
da 18 mesi



**Al buio vedi**  
Massimo Canuti, Belmonte  
Franco Cosimo Panini, 2010  
da 1 anno

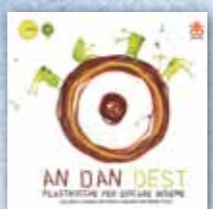


**Le mie fiabe preferite**  
Lucy Cousins  
Nord-Sud, 2010  
da 3 anni



**Raccontami qualcosa di bello prima di fare a nanna**  
Joyce Dunbar, Debi Gliori  
Interlinea, 2010  
da 3 anni

# PAROLE CHE SUONANO



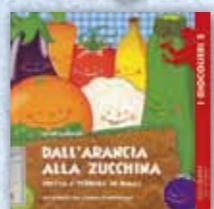
**An dan dest**  
Filastrocche per giocare insieme  
Con CD Audio  
Sinnos, 2011  
da 4 anni



**Pensate che ridere!**  
Con CD Audio  
Anna L. Cantone, Scaramuzzino Giorgio  
Franco Cosimo Panini, 2010  
da 1 anno



**Buongiorno dottore**  
Michaël Escoffier, Matthieu Maudet  
Babalibri, 2010  
da 2 anni



**Dall'arancia alla zuccina**  
Frutta e verdura in rima  
Camatta Silvia  
Edicolors, 2010  
da 3 anni



**Tralestelle Trallalà**  
Massimiliano Maiucchi e Massimiliano D'Orazi  
Sinnos, 2011  
da 3 anni

# SCOPRI IL MONDO DALL'APE ALLA ZEBRA

...TANTI ANIMALI LI TROVI LASSU', MA ANCHE  
NEL PRATO E NEL MARE BLU CON ALLEGRIA  
TI DANNO LA MANO E CON LE LORO STORIE TI  
PORTAN LONTANO



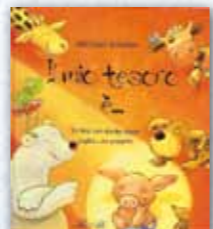
**La mosca Fosca**  
Eva Mejuto  
Kalandraka, 2010



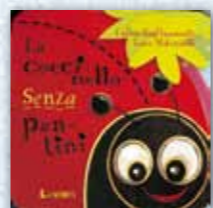
**Animali**  
Matthew Van Fleet  
Ape Junior, 2011



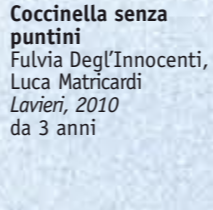
**Coccinella senza puntini**  
Fulvia Degl'Innocenti, Luca Matricardi  
Lavieri, 2010  
da 3 anni



**Il mio tesoro è...**  
Michael Schober  
IdeeAli, 2010  
da 3 anni



**Dottor lupo**  
Olga Lecaye  
Babalibri, 2010  
da 3 anni



**Zog**  
Julia Donaldson, Axel Scheffler  
Emme Edizioni, 2010  
da 4 anni



**Perché le scimmie si dondolano sui rami?**  
Fabbri, 2011  
dai 4 anni



**Parole e immagini**  
Xavier Deneux  
La Margherita, 2011  
dai 18 mesi



**Polipetto ha un problema!**  
Van Lieshout Elle, Van Os Erik, Van Hout Mies  
Lemniscaat, 2010

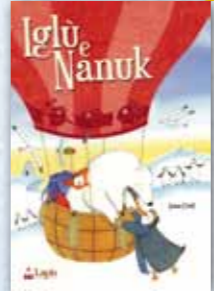
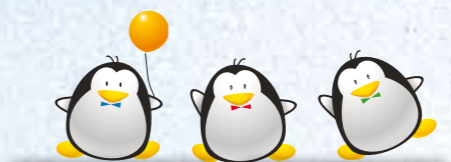


**La rana dalla bocca larga**  
Smith Ian, Terry Michael  
Ape Junior, 2010



**Polipetto ha un problema!**  
Van Lieshout Elle, Van Os Erik, Van Hout Mies  
Lemniscaat, 2010

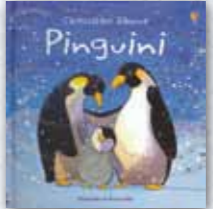
# TANTI PICCOLI PINGUINI...



**Iglù e Nanuk**  
Anna Curti  
Lapis, 2011  
da 4 anni



**Tra i ghiacci con i pinguini**  
Con audiolibro e CD Audio  
Martin Jenkins  
Editoriale Scienza, 2011  
da 3 anni



**Pinguini**  
Watt Fiona, Ball Victoria  
Usborne Publishing, 2010  
da 2 anni



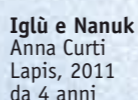
**E con Tango siamo in tre**  
Peter Parnell, Justin Richardson  
Junior, 2010  
da 5 anni



**10 piccoli pinguini**  
Jean-Luc Fromental e Joelle Jolivet  
Il Castoro, 2011  
da 3 anni



**Ping e Polo Ora della nanna**  
Jo Lodge  
Ape Junior  
da 18 mesi



questa pubblicazione è stata realizzata da:



**Sistema Bibliotecario di Saronno**

I libri segnalati sono disponibili per il prestito presso le Biblioteche del Sistema Bibliotecario di Saronno:

<b>Saronno</b>	V.le Santuario 2	Tel. 02 96701153
<b>Caronno Pertusella</b>	Via Capo Sile, 77	Tel. 02 9658072
<b>Cislago</b>	Via Magenta, 128	Tel. 02 96380722
<b>Cogliate</b>	Via Rimembranze, 13	Tel. 02 96460672
<b>Gerenzano</b>	Via Manzoni	Tel. 02 9688965
<b>Lazzate</b>	P.za Lombardia, 1	Tel. 02 96721145
<b>Misinto</b>	P.za Pietro Mosca, 9	Tel. 02 96320202
<b>Origgio</b>	Via Ai Boschi, 17/a	Tel. 02 96734136
<b>Rovello Porro</b>	Piazza Porro 19	Tel. 02 96750321
<b>Turate</b>	Via Tinelli, 8	Tel. 02 9681894
<b>Uboldo</b>	Via San Martino, 48	Tel. 02 96992250

Illustrazione di copertina:

**TIZIANO FAVINI** [semplificfare.blogspot.com](http://semplificfare.blogspot.com)

Grafica e stampa: Tipografica Luigi Monti - Saronno

Bibliografia a cura di:  
**Giuliana Carugati** – Biblioteca di Saronno  
**Stefania Giachino** – Biblioteca di Cislago  
**Rosa Messina** – Biblioteca di Saronno  
**Nobile Luisa** – Biblioteca di Cogliate  
**Paglione Rosa** – Biblioteca di Misinto  
**Marianna Andreoli** – Biblioteca di Turate  
**Elena Moltrasio** – Biblioteca di Lazzate

Coordinamento: Ilaria Guzzetti – Sistema Bibliotecario di Saronno

Con la collaborazione di tutti i bibliotecari del Sistema Bibliotecario di Saronno

<http://webopac.bibliotecheprovinciavarese.it>

Provincia della Provincia di Varese